



УГОДА
про співпрацю між Вижницьким
районом Чернівецької області та
комуною Сучевіца Сучавського повіту



Primăria Sucevița

Вижницький район Чернівецької області (Україна),
в особі *Михайла Андрюка*, голови Вижницької районної ради

і

Комуна Сучевіца Сучавського повіту (Румунія) ,
в особі *Доріна-Йоана Понзара*, мера комуни Сучевіца

що називаються далі Сторони,

- прагнучи розвитку партнерської співпраці,
- керуючись принципами взаємності та враховуючи повагу до інтересів обох держав,
- прагнучи налагодження та розвитку ефективної співпраці між громадами та організаціями обох Сторін,
- враховуючи історичний та культурний спадок,
- зважаючи на принципи програми Східного Партнерства, а також маючи на увазі розвиток добросусідських відносин між державами з теренів Європейської Політики Сусідства,
- зважаючи на попередні партнерські відносини між Сторонами, а також вбачаючи потребу їх розвитку,

погодили наступне:

Стаття 1

З метою зміцнення зв'язків у дусі партнерства Сторони будуть:

- розвивати та зміцнювати співпрацю між мешканцями Вижницького району та комуни Сучевіца,
- розвивати спільне взаєморозуміння, визначати спільні інтереси, а також сприяти подоланню стереотипів через взаємне пізнання стилю життя, культури, історії і традицій, а також форм економічної і соціальної діяльності,
- розвивати співпрацю у сфері освіти, спорту, туризму,
- підтримувати реалізацію проектів щодо обміну спортсменів, учнів, студентів і вчителів (спільні виховні проекти), в тому числі

- організовувати наукові стажування та професійні навчання з метою підвищення рівня знань,
- підтримувати культурну співпрацю, що полягає в обміні гуртів та митців, участі у фестивалях та культурних заходах, а також в організації семінарів та практичних зустрічей для працівників культури,
 - підтримувати економічний розвиток та розвиток туризму через інтенсифікацію контактів між бізнес-структурами, організацію семінарів і конференцій, взаємну промоцію бізнесових та торгівельних заходів.

Стаття 2

1. Сторони сприятимуть обміну досвідом та партнерській співпраці у різних сферах життя обох районів, соціальних груп, об'єднань, товариств та організацій.

2. Співпраця охоплюватиме наступні сфери:

- економіка, транспорт та інфраструктура,
- охорона навколишнього середовища,
- спорт, туризм, культура, освіта,
- молодіжна співпраця,
- соціальна допомога і соціальна політика,
- державне управління та безпека,

а також інші сфери, що вимагають спільної підтримки і перебувають у компетенції місцевої влади обох Сторін.

Стаття 3

Сторони реалізовуватимуть спільні проекти, що забезпечуватимуть промоцію взаємних контактів, а також сприятимуть діяльності з метою покращення умов життя мешканців Вижниччини та комуни Сучевіца, враховуючи проекти, фінансовані з коштів ЄС.

Стаття 4

Реалізація співпраці між організаціями, закладами та підприємствами з територій обох Сторін, пов'язана з необхідністю укладення безпосередніх угод чи порозумінь.

Стаття 5

Сторони, маючи на увазі потребу інформування мешканців про стан реалізації співпраці в рамках своїх можливостей, використовуватимуть з цією метою усі доступні засоби, такі як пресу, радіо, телебачення, інтернет.

Стаття 6

Співпраця здійснюватиметься у відповідності до чинного законодавства та внутрішніх правових норм держав з обох Сторін, а також міжнародного законодавства.

Стаття 7

Принципи та форми фінансування співпраці у конкретних випадках будуть встановлюватися Сторонами шляхом консультацій та записуватимуться в Протоколі Погоджень.

Витрати пов'язані з перебуванням делегації, бере на себе приймаюча Сторона, а кошти проїзду Сторона, що є гостем.

Стаття 8

Зміни та доповнення здійснюватимуться у письмовій формі за згодою Сторін і будуть додатками до даної Угоди.

Стаття 9

Угода набуває чинності у день підписання і укладається на необмежений період.

Кожна зі Сторін може розірвати дану Угоду через подання відповідного повідомлення другій Стороні.

Розірвання Угоди не веде до зупинки реалізації розпочатих проектів.

Дія Угоди припиняється у випадку ліквідації відповідних адміністративно-територіальних одиниць, за відсутності правонаступників.

Угоду підписано _____ року, в двох однакових екземплярах, кожен румунською та українською мовами, причому обидва тексти мають однакову юридичну силу.

Від імені
Вижницького району

Михайло Андрюк
Голова Вижницької районної ради

Від імені
Комуни Сучевіца

Дорін-Йоан Понзар
Мер комуни Сучевіца